

# Ing. Peter Pakan

**Address:** Nobelova 6/A, Bratislava 83102, Slovak Republic  
**Tel.:** +421918641968  
**E-mail:** peter.pakan@gmail.com  
**Date of birth:** 31. 7. 1987



## WORK EXPERIENCE

---

### **Freelance English to Slovak subtitler, Synthesis Media - Warsaw, Poland**

December 2022 - Currently

Translation of English to Slovak subtitles

### **Freelance English to Slovak translator, GO GLOBAL CONSULTING SL - Madrid, Spain**

August 2022 - Currently

Translation, editing, proofreading of English to Slovak documents

### **Freelance English to Slovak translator, Octopus Translations - Otopeni, Romania**

June 2022 - Currently

Translation of English to Slovak documents

### **Freelance English to Slovak, Polish to Slovak, Spanish to Slovak translator, Skrivanek Sp.z.o.o. - Warsaw, Poland**

April 2022 - Currently

Translation and proofreading of English to Slovak, Polish to Slovak and Spanish to Slovak documents

### **Freelance English to Slovak translator, TRANSLATE ON - Zaporizhya, Ukraine**

April 2022 - Currently

Translation of English to Slovak texts, documents

### **Freelance English to Slovak translator, Translata spol.s.r.o. - Bratislava, Slovak Republic**

March 2022 - Currently

Translation and proofreading of English to Slovak documents

### **Freelance English to Slovak translator, Protranslating - Florida, USA**

March 2022 - Currently

Translation and proofreading of English to Slovak documents

### **Freelance English to Slovak subtitler, Deluxe Media Inc. - Burbank, USA**

March 2022 - Currently

Creating, conforming, and/or proofreading English to Slovak subtitles for audiovisual materials

### **Freelance English to Slovak translator, JONCKERS TRANSLATION & ENGINEERING S.A. - Brussels, Belgium**

January 2022 - Currently

Translation and proofreading of English to Slovak documents

### **Freelance English to Slovak translator, Language Inspired SIA - Riga, Latvia**

November 2021 - Currently

Translation and proofreading of English to Slovak documents

### **Freelance English to Slovak translator, Gengo-Lionbridge - Tokio, Japan**

July 2017 - Currently

Translation and proofreading of English to Slovak documents

**Sales Specialist, Kia Motors Slovakia s.r.o. - Žilina, Slovak Republic**

January 2015 - October 2020

**Material Coordinator, Transport Coordinator, Johnson Controls, Trim Leader a.s. - Martin, Slovak Republic**

August 2011 - January 2015

**Internship - EU Affairs Committee, Office of National Parliament of Slovak Republic - Bratislava, Slovak Republic**

October 2010 - May 2011

## EDUCATION

---

**Faculty of International Relations, University of Economics in Bratislava**

Economic Diplomacy

September 2006 - June 2011, Bratislava I, Slovak Republic

**Bilingual grammar school in Žilina**

General secondary education in Spanish language

2001 - 2006, Žilina, Slovak Republic

## COURSE OR CERTIFICATE

---

**General State Exam of English Language (C1-C2 level), State Language School Žilina, Slovakia**

1998 - 2006

**General State Exam of Spanish Language (C2 level), Bilingual Grammar School in Žilina**

September 2001 - June 2006

## SKILLS

---

**IBM Lotus Notes** - Expert

**Microsoft Excel** - Advanced

**Microsoft PowerPoint** - Advanced

**Microsoft Word** - Expert

**Microsoft Windows** - Advanced

**Microsoft Outlook** - Expert

## LANGUAGES

---

**Slovak** - Proficiency (C2)

**English** - Advanced (C1)

**Spanish** - Advanced (C1)

**German** - Beginner (A1)

**French** - Beginner (A1)

**Polish** - Advanced (C1)

## INTERESTS OR HOBBIES

---

Volunteering at COVID-19 department at Žilina Hospital

B